Nedenfor gjengis Den internasjonale konvensjon om hindring av forurensning fra skip vedlegg V om hindring av avfallsforurensning fra skip (MARPOL 73/78 vedlegg V), slik Sjøfartsdirektoratet tolker denne del av konvensjonen tatt inn konsolidert utgave 2017 med endringer til og med IMO-resolusjon MEPC.277(70).

MARPOL VEDLEGG V

Hindring av avfallsforurensning fra skip

KAPITTEL 1 GENERELLE BESTEMMELSER

Regel 1 Definisjoner

I dette vedlegget gjelder følgende definisjoner:

1 «Dyreskrotter» betyr dyr som fraktes om bord som last, og som dør eller avlives under reisen.

2 «Lasterester» betyr rester av last som ikke er omfattet av andre vedlegg til denne konvensjonen, og som blir igjen på dekk eller i lasterom etter lasting eller lossing, herunder overskudd eller spill fra lasting og lossing, enten vått eller tørt eller i spylevannet, men ikke medregnet støv fra lasten som blir igjen på dekk etter feiing eller støv på skipets utvendige overflater.

3 «Matolje» betyr alle typer spiselige oljer eller animalsk fett som brukes til eller planlegges brukt til tilberedning eller tillaging av mat, men ikke omfatter selve maten som tilberedes med disse oljene.

4 «Husholdningsavfall» betyr alle typer avfall som ikke er omfattet av andre vedlegg, og som produseres i rom i innredningen om bord på skipet. Husholdningsavfall omfatter ikke gråvann.

5 «Underveis» betyr at skipet er underveis til sjøs på en eller flere kurser, herunder avvik fra den korteste direkte ruten, som så langt det er praktisk mulig av navigasjonsmessige hensyn, vil forårsake at et utslipp blir spredt over et så stort havområde som rimelig og praktisk mulig.

6 «Fiskeredskaper» betyr alt fysisk utstyr eller deler av dette eller kombinasjoner av gjenstander som kan plasseres på eller i vannet eller på havbunnen med det formål å fange, eller kontrollere for senere å fange eller høste, hav- eller ferskvannsorganismer.

7 «Faste eller flytende plattformer» betyr faste eller flytende konstruksjoner til havs som brukes til leting, utvinning eller tilknyttet viderebehandling til havs av mineralressurser fra havbunnen.

8 «Matavfall» betyr alle bedervede eller friske næringsstoffer, herunder frukt, grønnsaker, meieriprodukter, fjørfe, kjøttprodukter og matrester som produseres om bord på et skip.

9 «Avfall» betyr all slags mat-, husholdnings- og industriavfall, all plast, lasterester, forbrenningsaske, matolje, fiskeredskaper og dyreskrotter som produseres under skipets normale drift og kan kastes kontinuerlig eller periodisk, unntatt de stoffene som er definert eller oppført i andre vedlegg til denne konvensjonen. Avfall omfatter ikke fersk fisk og deler av dette som produseres som følge av fangstvirksomhet under reisen eller som følge av akvakulturvirksomhet som medfører frakt av fisk, herunder krepsdyr som skal utplasseres i akvakulturanlegget, og frakt av høstet fisk, herunder krepsdyr, fra slike anlegg til land for bearbeiding.

10 «Forbrenningsaske» betyr aske og slagg fra avfallsforbrenningsanlegg om bord som brukes til forbrenning av avfall.

11 «Nærmeste land». Med «fra nærmeste land» menes fra grunnlinjen som vedkommende sjøterritorium i samsvar med folkeretten beregnes fra, unntatt «fra nærmeste land» utenfor nordøstkysten av Australia som i dette vedlegget skal være fra linjen trukket fra et punkt på kysten av Australia ved:

11° 00' sydlig bredde, 142° 08' østlig lengde
til et punkt 10° 35' sydlig bredde, 141° 55' østlig lengde, derfra til et punkt 10° 00' sørlig bredde, 142° 00' østlig lengde, derfra til et punkt 9° 10' sørlig bredde, 143° 52' østlig lengde, derfra til et punkt 9° 00' sørlig bredde, 144° 30' østlig lengde, derfra til et punkt 10° 41' sørlig bredde, 145° 00' østlig lengde, derfra til et punkt 13° 00' sørlig bredde, 145° 00' østlig lengde, derfra til et punkt 15° 00' sørlig bredde, 146° 00' østlig lengde, derfra til et punkt 17° 30' sørlig bredde, 147° 00' østlig lengde, derfra til et punkt 21° 00' sørlig bredde, 152° 55' østlig lengde, derfra til et punkt 24° 30' sørlig bredde, 154° 00' østlig lengde, derfra til et punkt på kysten av Australia ved
24° 42' sørlig bredde, 153° 15' østlig lengde,

12 «Industriavfall» betyr alt fast avfall (herunder slam) som ikke er omfattet av andre vedlegg, og som samles om bord under normalt vedlikehold eller normal drift av et skip, eller som brukes til stuing og håndtering av last. Industriavfall omfatter også rengjøringsmidler og tilsetningsstoffer som finnes i spylevann fra lasterom og vann fra utvendig spyling. Industriavfall omfatter ikke gråvann, bunnvann eller andre lignende utslipp som er avgjørende for driften av et skip, med hensyn til retningslinjene som organisasjonen har utarbeidet.

13 «Plast» betyr et fast materiale som inneholder som hovedbestanddel én eller flere polymerer med høy molekylmasse som er dannet (formet) enten under produksjon av polymeren eller under framstilling til ferdig produkt ved hjelp av varme og/eller trykk. Plast har materialegenskaper som varierer fra hard og sprø til myk og elastisk. I dette vedlegget menes med «all plast» alt avfall som består av eller inneholder plast i en eller annen form, herunder syntetiske tau, syntetiske fiskegarn, avfallssekker i plast og aske fra forbrenning av plastprodukter.

14 «Spesielt område» betyr et havområde som oppfyller anerkjente tekniske, oseanografiske og økologiske kriterier og har et skipstrafikkmønster som nødvendiggjør at det vedtas spesielle obligatoriske metoder for hindring av avfallsforurensning av sjøen.

I dette vedlegget er de spesielle områdene Middelhavsområdet, Østersjøområdet, Svartehavsområdet, Rødehavsområdet, Golfområdet, Nordsjøområdet, Antarktisområdet og Den storkaribiske region, som er definert som følger:

.1 «Middelhavsområdet» betyr selve Middelhavet, herunder bukter og havområder med grensen mellom Middelhavet og Svartehavet representert ved 41° nordlig bredde og avgrenset i vest av Gibraltarstredet ved 5° 36' vestlig lengde

.2 «Østersjøområdet» betyr selve Østersjøen med Bottenviken, Finskebukten og inngangen til Østersjøen avgrenset av Skagen i Skagerrak ved 57° 44,8' nordlig bredde.

.3 «Svartehavsområdet» betyr selve Svartehavet med grensen mellom Middelhavet og Svartehavet representert ved 41° nordlig bredde.

.4 «Rødehavsområdet» betyr selve Rødehavet, herunder Suezbukten og Akababukten avgrenset i sør ved kompasslinjen mellom Ras si Ane (12° 8,5' N, 43° 19,6' Ø) og Husn Murad (12° 40,4'N, 43° 30,2'Ø).

.5 «Golfområdet» betyr havområdet nordvest for kompasslinjen mellom Ras al Hadd (22° 30' N, 59° 48' Ø) og Ras al Fasteh (25° 04' N, 61º 25' Ø).

.6 «Nordsjøområdet» betyr selve Nordsjøen, herunder havområder avgrenset ved:

.1 Nordsjøen sør for 62° nordlig bredde og øst for 4° vestlig lengde,

.2 Skagerrak, avgrenset sørover øst for Skagen ved 57° 44,8' nordlig bredde, og

.3 Den engelske kanal og innløpene øst for 5° vestlig lengde og nord for 48° 30' nordlig bredde.

.7 «Antarktisområdet» betyr havområdet sør for 60° sørlig bredde.

.8 «Den storkaribiske region» betyr selve Mexicogolfen og Det karibiske hav, herunder bukter og havområder, og den delen av Atlanterhavet som er avgrenset ved 30° nordlig bredde fra Florida østover til 77° 30' vestlig lengde, derfra en kompasslinje til skjæringspunktet mellom 20° nordlig bredde og 59° vestlig lengde, derfra en kompasslinje til skjæringspunktet mellom 7° 20' nordlig bredde og 50° vestlig lengde, derfra en kompasslinje strukket sørvestover til den østlige grensen av Fransk Guyana.

15 «Revisjon» betyr en systematisk, uavhengig og dokumentert prosess for å innhente revisjonsbevis og å evaluere disse objektivt for å bestemme i hvilken grad revisjonskriteriene er oppfylt.

16 «Revisjonsordning» betyr IMOs revisjonsordning for sine medlemsstater, som er etablert av organisasjonen og som tar hensyn til retningslinjene utarbeidet av organisasjonen.

17 «III-koden» betyr det internasjonale regelverket for gjennomføring av IMO-instrumenter (IMO Instruments Implementation Code) vedtatt av organisasjonen ved resolusjon A.1070(28).

18 «Revisjonsstandard» betyr III-koden.

Regel 2 Anvendelse

Med mindre annet er uttrykkelig fastsatt får bestemmelsene i dette vedlegget anvendelse på alle skip.

Regel 3 Generelt forbud mot utslipp av avfall i sjøen

1 Utslipp av alt avfall i sjøen er forbudt, med mindre annet er fastsatt i regel 4, 5, 6 og 7 i dette vedlegget og nr. 5.2 i del II-A av Polarkoden, som definert i regel 13.1 i dette vedlegget.

2 Med forbehold om bestemmelsene i regel 7 i dette vedlegget er det forbudt å slippe ut i sjøen all plast, herunder, men ikke begrenset til syntetiske tau, syntetiske fiskegarn, avfallssekker i plast og aske fra forbrenning av plastprodukter.

3 Med forbehold om bestemmelsene i regel 7 i dette vedlegget er det forbudt å slippe ut matolje i sjøen.

Regel 4 Utslipp av avfall utenfor spesielle områder

1 Utslipp i sjøen av følgende avfall utenfor spesielle områder skal være tillatt bare mens skipet er underveis og så langt som praktisk mulig fra nærmeste land, men i alle tilfeller minst:

.1 tre nautiske mil fra nærmeste land for matavfall som er kvernet eller malt. Matavfall som er kvernet eller malt, skal kunne komme gjennom et filter med en åpning på høyst 25 mm,

.2 tolv nautiske mil fra nærmeste land for matavfall som ikke er behandlet i samsvar med nr. .1 ovenfor,

.3[1] tolv nautiske mil fra nærmeste land for lasterester som ikke kan hentes opp ved hjelp av vanlig tilgjengelige lossemetoder. Disse lasterestene skal ikke inneholde stoffer som er klassifisert som skadelige for havmiljøet, i samsvar med kriteriene fastsatt i tillegg I i dette vedlegget,

.4 Når det gjelder dyreskrotter, skal utslipp foregå så langt som mulig fra nærmeste land, med hensyn til retningslinjene som er utarbeidet av organisasjonen.

2 Rengjøringsmidler eller tilsetningsstoffer som finnes i spylevann fra lasterom og dekk samt vann fra utvendig spyling, kan slippes ut i sjøen, men disse stoffene må ikke være skadelige for havmiljøet, og det skal tas hensyn til retningslinjene som organisasjonen har utarbeidet.

3[2] Annen fast bulklast enn korn, definert i regel VI/1-1.2 i Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs (SOLAS), 1974, med endringer, skal klassifiseres i samsvar med tillegg I i dette vedlegget, og avskiper skal erklære at lasten ikke er skadelig for havmiljøet.

4[3] Når avfall er blandet med eller forurenset av andre stoffer som det er forbudt å slippe ut, eller som har andre utslippskrav, får de strengeste kravene anvendelse.

Regel 5 Særlige krav til utslipp av avfall fra faste eller flytende plattformer

1 Med forbehold om bestemmelsene i nr. 2 i denne regelen er det forbudt å slippe ut avfall i sjøen fra faste eller flytende plattformer og fra alle andre skip når disse ligger ved siden av eller innenfor en avstand på 500 meter fra slike plattformer.

2 Utslipp i sjøen av matavfall kan tillates fra faste eller flytende plattformer som ligger mer enn tolv nautiske mil fra land, og fra alle andre skip når disse ligger ved siden av eller innenfor en avstand på 500 meter fra disse plattformene, men bare når avfallet er kvernet eller malt. Matavfall som er kvernet eller malt, skal kunne komme gjennom et filter med en åpning på høyst 25 mm.

Regel 6 Utslipp av avfall innenfor spesielle områder

---

[1] Endret ved resolusjon MEPC.277(70).

[2] Tilføyd ved resolusjon MEPC.277(70).

[3] Omnummerert ved resolusjon MEPC.277(70).

1 Utslipp i sjøen av følgende avfall innenfor spesielle områder skal være tillatt bare mens skipet er underveis og på følgende måte:

.1 Utslipp i sjøen av matavfall så langt som praktisk mulig fra nærmeste land, men minst tolv nautiske mil fra nærmeste land eller nærmeste ishylle. Matavfall skal være kvernet eller malt og skal kunne komme gjennom et filter med en åpning på høyst 25 mm. Matavfall skal ikke være forurenset av andre avfallstyper. Utslipp av innførte fugleprodukter, herunder fjørfe og fjørfedeler, er ikke tillatt i Antarktisområdet, med mindre det er sterilisert.

.2 Utslipp av lasterester som ikke kan hentes opp ved hjelp av vanlig tilgjengelige lossemetoder, der alle de følgende vilkårene er oppfylt:

.1[4] lasterester i spylevann fra lasterom inneholder ingen stoffer som er klassifisert som skadelige for havmiljøet, med hensyn til kriteriene fastsatt i tillegg I i dette vedlegget,

.2[5] annen fast bulklast enn korn, definert i regel VI/1-1.2 i Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs (SOLAS), 1974, med endringer, skal klassifiseres i samsvar med tillegg I i dette vedlegget, og avskiper skal verifisere at lasten ikke er skadelig for havmiljøet[6],

.3[7] rengjøringsmidler eller tilsetningsstoffer i spylevann fra lasterom inneholder ingen stoffer som er klassifisert som skadelige for havmiljøet, med hensyn til retningslinjene organisasjonen har utarbeidet,

.4 både avgangshavnen og neste bestemmelseshavn ligger innenfor det spesielle området, og skipet vil ikke være i transitt utenfor det spesielle området mellom disse havnene,

.5 det finnes ingen tilstrekkelige mottaksanlegg i disse havnene, med hensyn til retningslinjene som organisasjonen har utarbeidet, og

.6[8] der vilkårene i nr. 2.1 til 5.1 i dette nummeret er oppfylt, skal utslipp av spylevann fra lasterom som inneholder rester, foregå så langt som praktisk mulig fra nærmeste land eller nærmeste ishylle og minst tolv nautiske mil fra nærmeste land eller nærmeste ishylle.

2 Rengjøringsmidler eller tilsetningsstoffer i spylevann fra dekk og vann fra utvendig spyling, kan slippes ut i sjøen, men bare dersom disse stoffene ikke er skadelige for havmiljøet, og det tas hensyn til retningslinjene som organisasjonen har utarbeidet.

3 Følgende regler (i tillegg til reglene i nr. 1 i denne regelen) får anvendelse på Antarktisområdet:

---

[4] Endret ved resolusjon MEPC.277(70).

[5] Tilføyd ved resolusjon MEPC.277(70).

[6] Når det gjelder skip som går i utenriksfart, vises det til nr. 4.2.3 i IMSBC-koden (det internasjonale regelverket for sikker frakt til sjøs av fast bulklast), og for skip som ikke går i utenriksfart, kan det brukes andre former for erklæring fastsatt av administrasjonen.

[7] Tilføyd ved resolusjon MEPC.277(70).

[8] Endret ved resolusjon MEPC.277(70).

.1 Hver part der skip anløper på vei til eller fra Antarktisområdet, forplikter seg til å sørge for at det så snart som praktisk mulig finnes tilstrekkelige mottaksanlegg for alt avfall fra alle skip, uten å forsinke skipene unødig, og i samsvar med behovene til skipene som bruker dem.

.2 Hver part skal sørge for at alle skip som har rett til å seile under partens flagg, før de seiler inn i Antarktisområdet har tilstrekkelig kapasitet om bord til å beholde alt avfall mens de trafikkerer området og har inngått avtale om å levere dette avfallet til et mottaksanlegg etter at skipet har forlatt området.

4 Når avfall er blandet med eller forurenset av andre stoffer som det er forbudt å slippe ut, eller som har andre utslippskrav, får de strengeste krav anvendelse.

Regel 7 Unntak

1 Regel 3, 4, 5 og 6 i dette vedlegget og nr. 5.2 i kapittel 5 i del II-A av Polarkoden får ikke anvendelse på:

.1 utslipp av avfall fra et skip som er nødvendig av hensyn til sikkerheten til et skip eller menneskene om bord eller for å redde liv til sjøs, eller

.2 utilsiktet tap av avfall som følge av skade på et skip eller utstyret, forutsatt at alle rimelige forholdsregler er tatt før og etter at skaden oppstod, for å unngå eller begrense det utilsiktede tapet mest mulig, eller

.3 utilsiktet tap av fiskeredskaper fra et skip, forutsatt at alle rimelige forholdsregler er tatt for å unngå slike tap, eller

.4 utslipp av fiskeredskaper fra et skip med begrunnelse i vern av havmiljøet eller sikkerheten for skipet eller dets besetning.

2 Unntak underveis:

.1 Kravene i regel 4 og 6 i dette vedlegget og kapittel 5 i del II-A av Polarkoden som gjelder underveis, får ikke anvendelse på utslipp av matavfall der det er klart at oppbevaring om bord av dette matavfallet utgjør en overhengende helsefare for menneskene om bord.

Regel 8 Mottaksanlegg

1 Hver part forplikter seg til å sørge for at det finnes tilstrekkelige mottaksanlegg i havner og terminaler til mottak av avfall, uten å forsinke skipene unødig, og i samsvar med behovene til skipene som bruker dem.

2 Mottaksanlegg i spesielle områder

.1 Hver part som har en kystlinje som grenser til et spesielt område, forplikter seg til å sørge for at det snarest mulig i alle havner og terminaler innenfor et spesielt område finnes tilstrekkelige mottaksanlegg, med hensyn til behovene for skip som trafikkerer disse områdene.

.2 Hver berørte part skal underrette organisasjonen om de tiltakene som er truffet i henhold til nr. 2.1 i denne regelen. Når organisasjonen har mottatt tilstrekkelig mange

underretninger, skal den fastsette en dato for ikrafttredelse av kravene i regel 6 i dette vedlegget for det aktuelle området. Organisasjonen skal underrette alle parter om datoen som er fastsatt slik, senest tolv måneder før denne datoen. Fram til denne datoen er fastsatt skal skip som går i fart i et spesielt område, oppfylle kravene i regel 4 i dette vedlegget når det gjelder utslipp utenfor spesielle områder.

3 Små utviklingsøystater (SIDS, Small Island Developing States) kan oppfylle kravene i nr. 1 og 2.1 i denne regelen ved regionale ordninger, når slike ordninger, på grunn av disse statenes unike omstendigheter, er den eneste praktiske måten å oppfylle disse kravene på. Parter som deltar i en regional ordning, skal utarbeide en plan for regionale mottaksanlegg (RRFP, Regional Reception Facilities Plan), der det tas hensyn til retningslinjene som organisasjonen har utviklet.

Regjeringen i hver part som deltar i ordningen, skal samrå seg med organisasjonen for oversendelse til partene i denne konvensjonen:

.1 hvordan RRFP-en tar hensyn til retningslinjene,

.2 opplysninger om de identifiserte regionale skipsavfallsmottakssentrene (RSWRC, Regional Ships Waste Reception Centres) og

.3 opplysninger om havner med kun begrensede fasiliteter.

4 Hver part skal underrette organisasjonen, for oversendelse til avtalepartene, om alle tilfeller der anlegg som er fastsatt i henhold til denne regelen, hevdes å være utilstrekkelige.

Regel 9 Havnestatskontroll av driftskrav[9]

1 Når et skip er i en annen parts havn eller offshoreterminal, skal det kunne gjennomføres inspeksjon av driftskravene i henhold til dette vedlegget av tjenestemenn som har behørig fullmakt fra vedkommende part, når det er klare grunner til å tro at skipsføreren eller mannskapet ikke er kjent med grunnleggende prosedyrer om bord for hindring av avfallsforurensning.

2 Under omstendighetene nevnt i nr. 1 i denne regelen, skal parten treffe tiltak som vil sikre at skipet ikke seiler før situasjonen er brakt i orden i samsvar med kravene i dette vedlegget.

3 Prosedyrer for havnestatskontroll fastsatt i artikkel 5 i denne konvensjonen, får anvendelse på denne regelen.

4 Ingenting i denne regelen skal forstås slik at det begrenser rettighetene og forpliktelsene til en part som utfører kontroll av driftskrav særskilt fastsatt i denne konvensjonen.

Regel 10 Oppslag, planer for avfallshåndtering[10] og registrering av avfall

[9] Det vises til «Procedures for port State control», vedtatt av organisasjonen ved resolusjon A.787(19) og endret ved A.882(21), se IMOs salgspublikasjon IA650E.

[10] Det vises til «Guidelines for the development of garbage management plans», vedtatt av organisasjonens komité for vern av havmiljøet ved resolusjon MEPC.71(38), se MEPC/rundskriv 317 og IMOs salgspublikasjon IA656E

1 .1 Alle skip med største lengde 12 meter eller mer og faste eller flytende plattformer skal ha oppslag som informerer besetningen og passasjerene om utslippskravet i regel 3, 4, 5 og 6 i dette vedlegget og nr. 5.2 i del II-A av Polarkoden, etter hva som er relevant.

.2 Oppslagene skal være skrevet på arbeidsspråket til skipets besetning og skal også være på engelsk, fransk eller spansk for skip som går i fart til havner eller offshoreterminaler under jurisdiksjonen til andre konvensjonsparter.

2 Alle skip med bruttotonnasje 100 eller mer, og alle skip som er sertifisert for minst 15 personer, og faste eller flytende plattformer skal ha en plan for avfallshåndtering som besetningen skal følge. Denne planen skal inneholde skriftlige prosedyrer for innsamling, oppbevaring, bearbeiding og disponering av avfall, herunder bruk av utstyret om bord. Den skal også angi hvilken person eller hvilke personer som er ansvarlige for å gjennomføre planen. Denne planen skal være utarbeidet på grunnlag av retningslinjene som organisasjonen* har utarbeidet, og skal være skrevet på besetningens arbeidsspråk.

3[11] Alle skip med bruttotonnasje 400 eller mer, og alle skip som er sertifisert for minst 15 personer, og som går i fart til havner eller offshoreterminaler under jurisdiksjonen til andre konvensjonsparter, og alle faste og flytende plattformer, skal ha en avfallsdagbok. Avfallsdagboken skal, enten som en del av skipets offisielle skipsdagbok eller på andre måter, være i den formen som er angitt i tillegg II til dette vedlegget:

.1 Alle utslipp eller fullført forbrenning skal registreres i avfallsdagboken og undertegnes for av ansvarshavende offiser på datoen for utslippet eller forbrenningen. Skipsføreren skal undertegne hver utfylte side av avfallsdagboken. Oppføringene i avfallsdagboken skal minst være på engelsk, fransk eller spansk. Dersom dagboken også føres på et offisielt nasjonalspråk i staten som skipet har rett til å seile under flagget til, skal disse oppføringene ha forrang i tilfelle av tvist eller uoverensstemmelse.

.2[12] Oppføringen for hvert utslipp til sjø under regel 4, 5, 6 eller nr. 5.2 i kapittel 5 i del II-A av Polarkoden skal omfatte dato og klokkeslett, skipets posisjon (lengde- og breddegrad), avfallets kategori og anslått mengde (i kubikkmeter) som slippes ut. Ved utslipp av lasterester skal skipets posisjon når utslippet starter og opphører, registreres i tillegg til det ovennevnte.

.3[13] Oppføringen for hver fullført forbrenning skal omfatte dato og klokkeslett og skipets posisjon (lengde- og breddegrad) når forbrenningen starter og opphører, forbrenningsavfallets kategori og anslått mengde (i kubikkmeter) som forbrennes i hver kategori.

.4[14] Oppføringen for hvert utslipp til et mottaksanlegg i havn eller til et annet skip skal omfatte dato og klokkeslett, havn eller anlegg eller skipets navn, avfallets kategori og anslått mengde i kubikkmeter som slippes ut i hver kategori.

.5[15] Avfallsdagboken skal sammen med kvitteringer fra mottaksanlegg oppbevares om bord på skipet eller den faste eller flytende plattformen på et slikt sted at den er lett tilgjengelig for inspeksjon innen rimelig tid. Dette dokumentet skal oppbevares i et tidsrom på minst to år etter at den siste oppføringen er gjort.

---

[11] Endret ved resolusjon MEPC.277(70).

[12] Endret ved resolusjon MEPC.277(70).

[13] Tilføyd ved resolusjon MEPC.277(70).

[14] Tilføyd ved resolusjon MEPC.277(70).

[15] Omnummerert og endret ved resolusjon MEPC.277(70).

.6[16] I tilfelle av utslipp eller utilsiktet tap som nevnt i regel 7 i dette vedlegget, skal det gjøres en oppføring i avfallsdagboken, og ved skip med bruttotonnasje under 400 skal det gjøres en oppføring i skipets offisielle loggbok, som redegjør for dato og klokkeslett for utslippet eller tapet, havn eller skipets posisjon da utslippet inntraff (lengde- og breddegrad samt vanndybde hvis denne er kjent), årsaken til utslippet eller tapet, avfallets kategorier, anslått mengde i kubikkmeter for hver kategori, og rimelige forholdsregler som er tatt for å unngå eller begrense utslippet eller det utilsiktede tapet mest mulig samt generelle merknader.

4 Administrasjonen kan gi dispensasjon fra kravet om avfallsdagbok for:

.1 skip som går i fart med en varighet på høyst én (1) time, og som er sertifisert for minst 15 personer, eller

.2 faste eller flytende plattformer.

5 Vedkommende myndighet utpekt av regjeringen i en konvensjonspart kan inspisere avfallsdagbøkene eller skipets offisielle loggbok om bord på ethvert skip som denne regelen får anvendelse på, mens skipet er i dens havner eller offshoreterminaler og kan ta kopi av enhver oppføring i disse bøkene og kan kreve at skipsføreren stadfester at kopien er en bekreftet kopi av denne oppføringen. En slik kopi, som er bekreftet av skipsføreren som en bekreftet kopi av en oppføring i skipets avfallsdagbok eller skipets offisielle loggbok, skal kunne framlegges i en rettergang som bevis for faktaene som er angitt i oppføringen. Inspeksjon av en avfallsdagbok og innhenting av en bekreftet kopi ved vedkommende myndighet i henhold til dette nummer, skal utføres så raskt som mulig uten å forsinke skipet unødig.

6 Utilsiktet tap eller utslipp av fiskeredskaper som fastsatt i regel 7 nr. 1.3 og regel 7 nr. 1.4, som utgjør en betydelig fare for havmiljøet eller navigeringen, skal rapporteres til staten som skipet har rett til å seile under flagget til, og dersom tapet eller utslippet finner sted i farvann som hører inn under jurisdiksjonen til en kyststat, også til denne kyststaten.

KAPITTEL 2 VERIFISERING AV SAMSVAR MED BESTEMMELSENE I DETTE VEDLEGGET

Regel 11 Anvendelse

Parter skal bruke bestemmelsene i III-koden ved utførelsen av deres plikter og ansvar etter dette vedlegget.

Regel 12 Verifisering av samsvar

1 Hver part skal være underlagt periodiske revisjoner utført av organisasjonen i henhold til revisjonsstandarden for å verifisere samsvar med og gjennomføring av dette vedlegget.

2 Organisasjonens generalsekretær skal ha ansvar for administreringen av revisjonsordningen, basert på retningslinjene utarbeidet av organisasjonen[17].

---

[16] Omnummerert og endret ved resolusjon MEPC.277(70).

[17] Det vises til «Framework and Procedures for the IMO Member State Audit Scheme», vedtatt av organisasjonen ved resolusjon MEPC.246(66).

3 Hver part skal ha ansvar for å legge til rette for utførelsen av revisjonen og implementeringen av et tiltaksprogram for å håndtere resultatene, basert på retningslinjene utarbeidet av organisasjonen[18].

4 Revisjon av alle parter skal

.1 være basert på en generell tidsplan utarbeidet av organisasjonens generalsekretær, som tar hensyn til retningslinjene utarbeidet av organisasjonen[19], og

.2 utføres med periodiske mellomrom, idet det tas hensyn til retningslinjene utarbeidet av organisasjonen[20].

KAPITTEL 3 DET INTERNASJONALE REGELVERKET FOR SKIP SOM OPERERER I POLARE FARVANN

Regel 13 Definisjoner

1 «Polarkoden» betyr Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann, som består av en innledning og del I-A og del II-A og delene I-B og II-B, som vedtatt ved resolusjon MSC.385(94) og MEPC.264(68), med eventuelle endringer, forutsatt at

.1 endringer i de miljørelaterte bestemmelsene i innledningen og kapittel 5 i del II-A i Polarkoden vedtas, trer i kraft og iverksettes i samsvar med bestemmelsene i artikkel 16 i denne konvensjonen om framgangsmåten ved endring av et tillegg til et vedlegg, og

.2 endringer i del II-B av Polarkoden vedtas av miljøvernkomiteen i samsvar med dennes framgangsmåter.

2 «Arktiske farvann» betyr de farvann som er lokalisert nord av en linje fra 58º 00,0' nordlig bredde og 042º 00,0' vestlig lengde til 64º 37,0' nordlig bredde, 035º 27,0' vestlig lengde og derfra av en kompasslinje til 67º 03,9' nordlig bredde, 026º 33,4' vestlig lengde og derfra av en kompasslinje til 70º 49,56' nordlig bredde og 008º 59,61' vestlig lengde (Sørkapp, Jan Mayen) og langs sørkysten av Jan Mayen til 73º 31,6' nordlig bredde og 019º 01,0' østlig lengde ved Bjørnøya, og derfra av en stor sirkellinje til 68º 38,29' nordlig bredde og 043º 23,08' østlig lengde (Cap Kanin Nos) og herfra langs nordkysten av det asiatiske kontinentet østover til Beringstredet og derfra fra Beringstredet vestover til 60º nordlig bredde til Il'pyrskiy og langs breddesirkelen 60º nordlig bredde østover til og med Etolinstredet og derfra langs nordkysten av det nordamerikanske kontinentet så langt sør som til 60º nordlig bredde og derfra østover langs breddesirkelen 60º nordlig bredde til 056º 37,1' vestlig lengde og derfra til 58º 00,0' nordlig bredde, 042º 00,0' vestlig lengde.

3 Polare farvann betyr arktiske farvann og/eller Antarktisområdet.

Regel 14 Anvendelse og krav

[18] Det vises til «Framework and Procedures for the IMO Member State Audit Scheme», vedtatt av organisasjonen ved resolusjon MEPC.246(66).

[19] Det vises til «Framework and Procedures for the IMO Member State Audit Scheme», vedtatt av organisasjonen ved resolusjon MEPC.246(66).

[20] Det vises til «Framework and Procedures for the IMO Member State Audit Scheme», vedtatt av organisasjonen ved resolusjon MEPC.246(66).

1 Dette kapittelet får anvendelse på alle skip som omfattes av dette vedlegget og som opererer i polare farvann.

2 Med mindre annet er uttrykkelig fastsatt, skal ethvert skip som omfattes av nr. 1 i denne regelen, tilfredsstille de miljørelaterte bestemmelsene i innledningen og kapittel 5 i del II-A i Polarkoden, i tillegg til andre relevante krav i dette vedlegget.

3 Ved anvendelse av kapittel 5 i del II-A av Polarkoden bør det tas hensyn til den ytterligere veiledningen i del II-B av Polarkoden.